

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 173

Wednesday, November 4, 2015 / Le mercredi 4 novembre 2015

1299

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

## Business Corporations Act

### *Notice of dissolution of provincial corporations and cancellation of the registration of extra-provincial corporations*

#### Notice of dissolution of provincial corporations

Take notice that the following provincial corporations have been dissolved as of **October 19, 2015**, pursuant to paragraph 139(1)(c) of the *Business Corporations Act*, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **October 19, 2015**.

## Loi sur les corporations commerciales

### *Avis de dissolution de corporations provinciales et d'annulation de l'enregistrement des corporations extraprovinciales*

#### Avis de dissolution de corporations provinciales

Sachez que les corporations provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **19 octobre 2015** en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **19 octobre 2015**.

002778	002778 N.B. Ltd.	511052	BOUTILIER MARKETING LTD.	668165	LEVAN CANADA CORPORATION
046493	046493 N.B. LTD.	053380	BRUCE LUNERGAN PROFESSIONAL CORPORATION	043756	M.B. CONSULTANT LTD/LTEE
049062	049062 N.B. INC.	051294	C.D.C. HOLDINGS LTD.	655340	Maritime Lumber (2011) Ltd.
660946	052205 N.B. Ltd.	636170	CAPACADIE INC.	623206	McCue Wreaths Inc.
507910	507910 N.B. Inc.	655418	Carpenter's Edge Home Inspection Ltd.	661840	MEGA CHAGA LTD.
508475	508475 N.B. Ltd.	642279	CHEZ COUTURE ET AMI(ES) INC.	661619	MAH's Secret - Women Beauty Inc.
508596	508596 N.B. Ltd.	655269	Clean Cut Contracting Inc.	661768	MIKMAQ NEMEJIOEI LIGPENIGEN INC.
513723	513723 N.B. LTEE/LTD.	667902	COMFORTEAGLE MEDIA INC.	007122	MILLBANK HOLDINGS LTD.
513743	513743 NB Ltd.	515982	Dr. D. Lionel Teed P.C.	511023	Millennium Tire Inc.
516058	516058 NB LTD	661882	Dr. Horsepower Products, Inc.	668216	MiniMobile Software Corp.
605126	605126 N.B. LTD.	501623	DR. W. E. PICKETT PROFESSIONAL CORPORATION	623295	Mr. Rooter of New Brunswick Ltd.
623158	623158 NB Inc.	655327	DYNALLIGENT ENTERPRISE SOLUTIONS LTD.	661706	NLK HOMES INC.
635947	635947 NB INC.	506161	E I & C ELECTRICAL INSTRUMENTATION & CONTROLS LTD.	012310	NORTH SHORE LINE CONSTRUCTION LTD.
636137	636137 NB Ltd.	648961	East Coast Financial Services Inc.	668048	OK4YOU Pharmacy Inc.
642486	642254 NB Inc.	655149	EAST COAST TREAD INC.	655504	Oriental Pearl Restaurant Ltd.
642364	642364 N.B. Ltd.	513708	ECOLE SANS MURS.COM INC./ SCHOOL WITHOUT WALLS.COM INC.	648900	Pepper Holdings Ltd.
642652	642652 NB INC.	661870	ElectroCore Canada, Inc.	623131	Pine Tree Cabinet & Woodworking Ltd.
648652	648652 New Brunswick LTD.	623481	Entretien de gazon Nozag Lawn Care INC.	655473	PJ ATLANTIC RESTAURANTS (SUSSEX) LTD.
648652	Nouveau-Brunswick LTÉE	516019	EUROTRUCK TECHNOLOGIES LIMITED	668062	PMA Enterprises Inc.
648658	648658 N.B. Inc.	506331	EVERGREEN THINNING LTD.	667901	Premiere Material Handling Limited
648890	648890 NB INC.	501620	FAMILY ADVOCACY SERVICES INC.	648829	PRITCHARD BROADCASTING INC.
655400	655400 N.B. INC.	668132	Five G Global Inc.	513666	REFLECTALL INTL. Ltd.
655427	655427 N.B. Inc.	667939	FOOD SAFE ATLANTIC INC.	649034	Résidences Jeannine (2010) Ltée
661511	661511 NB INC.	635994	Fox Hill Consulting Inc.	610588	RIVER VALLEY RESORTS INC.
661693	661693 NB LTD.	648637	G.R. Verheul Professional Corporation	655150	RMJM CONSTRUCTION INC.
661755	661755 NB INC.	642354	Gautreau Machine Shop Ltd.	513858	ROAR INTERNATIONAL INC.
667314	666868 N.B. INC.	667749	GP Transmission (2013) Inc.	040962	Savage Transportation Ltd.
667716	667716 N.B. Inc.	636365	Grun-Sol Technologies Ltd.	667696	Simmons Painting & Decorating Ltd.
667798	667798 NB Inc.	059352	H & R FOODS LTD.	661513	Skelton Geocomfort Inc.
667978	667978 N.B. LTD.	008030	HI LITE ELECTRIC LTD.	014703	ST. STEPHEN COLUMBUS CLUB LTD.
667983	667983 NB Inc.	616743	HUGOLEE INTERNATIONAL TRADE LTD.	655389	Steven Aaen Inc.
667998	667998 NB Inc.	038411	INGRAHAMS FARM LTD.	015782	SUNSHINE BUILDING CLEANING SERVICES LTD.
668064	668064 N.B. Inc.	508601	IT Holdings Canada, Inc.	667728	Super Wheels Inc.
668134	668134 N.B. INC.	648449	J. SCOTT RILEY TRUCKING LTD.	648735	Sutherland Brook Holdings Inc.
668168	668168 N.B. Inc.	008309	JACK I. HUTMAN & SONS, LIMITED	667827	SYM1 SERVICES LTD.
668231	668231 N.B. INC.	635576	Joseph A. Doiron, Ltd.	610345	TECH 1 Automotive Inc
511093	A.S.J. HOLDINGS LTD.	668232	JTS Distributors Ltd.	668080	Teledrive Group Inc.
655472	Absolute Childcare Inc.	009128	KENT HARDWOOD FLOORING LTD. - LES PLANCHERS EN BOIS FRANC KENT LTEE	642234	The Belton Group Limited
661523	ACWASOL Aquaculture & Agriculture Solutions Inc.	648555	Krissy's Place Inc.	667864	The Bent Spoon Ltd.
661820	Adelin Holdings (Saint John) Ltd.	668112	La Garderie les petits pouces verts Inc.	616753	The Grand Plan Ltd.
661796	ADVANCED MORTGAGE SOLUTIONS INC.	009561	LANDRY AUTO COLLISION LTEE	629866	Thompson & Associates Strategic Consultants Inc.
516113	Aikana Forestry Ltd.	009575	LANDRY HARDWARE LTD. - QUINCAILLERIE LANDRY LTEE	648547	Veness Family Holdings Inc.
661522	ALBERT COUNTY PUB LTD.	642488	Leah Arbeau Trucking Ltd.	642529	WELLNESS CONNECTIONS INC.
668161	ANCHOR DESIGN BUILD INC.	636041	Lerwick Transport Ltd.	667856	WELSFORD MARKET COUNCIL LTD.
667937	Andrey Blanco Inc.			668109	West 1 Trade Inc.
636300	Atlantic Gateway Coachlines Limited			059148	WHITEWATER LEASING LTD.
043675	AU COIN FLEURI LTEE			649038	WIZE GUYZ INK STUDIOZ LTD.
648840	Axion Marketing Inc.			642434	YOUNG'S BODY SHOP LTD.
635890	B & J PICTURES INC.				
655187	B & M Developments Inc.				
667692	BASKIN CONSULTING SERVICES INC.				
629932	Blue Chip Financial Group Inc.				
655207	Blushing Beauties Cosmetics Ltd.				
642236	BOSS CONSTRUCTION SERVICES LTD				

**Notice of cancellation  
of registration of extra-provincial corporations**

Take notice that the registrations of the following extra-provincial corporations have been cancelled as of **October 19, 2015**, pursuant to paragraph 201(1)(a) of the *Business Corporations Act* as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act:

642629	100251 P.E.I. INC.
667919	2355008 Ontario Inc.
667960	9216-8608 Québec inc.
076617	AMI PARTNERS INC./AMI ASSOCIES INC.
667830	Basler Wholesale America Inc.
668129	Cadoro Real Estate Inc.

667914	EFFIGI INC.
654746	Groupe CGL. inc.
642635	Intercon Security Limited
667861	MOBILINQ ACCESSOIRES CELLULAIRES INC.
648924	NUTRIPARTENAIRE INC.
636164	Prince Edward Tours Inc.

**Avis d'annulation de  
l'enregistrement des corporations extraprovinciales**

Sachez que l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes a été annulé en date du **19 octobre 2015** en vertu de l'alinéa 201(1)a) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi :

661854	Provident Agency, Inc.
668130	Silverwood Estates Inc.
661616	Specialty Risk Underwriters Inc.
667778	Teneo Properties Ltd.
667831	The Isabella Company (New York) Inc.

## Companies Act

### Notice of dissolution of provincial companies

Take notice that the following provincial companies have been dissolved as of **October 19, 2015**, pursuant to paragraph 35(1)(c) of the *Companies Act*, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **October 19, 2015**.

661549	ALMA BUSINESS ASSOCIATION INC.	022509	CLUB SPORTIF DE LAVILLETTE, INC.
025683	CENTRE DE DÉVELOPPEMENT NATIONAL DE CYCLISTES À DIEPPE INC.	648918	FotoExpo, Inc.
	NATIONAL CYCLING TRAINING CENTRE IN DIEPPE INC.	023928	GREATHER SACKVILLE CHAMBER OF COMMERCE INC.
023097	CITY FARMERS MARKET ASSOCIATION INC.	642071	Randy Jones & Family Foundation Inc.
		023075	SCOTDANCE NEW BRUNSWICK ASSOCIATION INC.

## Loi sur les compagnies

### Avis de dissolution de compagnies provinciales

Soyez avisé que les compagnies provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **19 octobre 2015** en vertu de l'alinéa 35(1)c) de la *Loi sur les compagnies*, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **19 octobre 2015**.

022529	TOBIQUE GROUND SEARCH & RESCUE INC.
021427	YOUNG WOMEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION OF SAINT JOHN, LIMITED

## Partnerships and Business Names Registration Act

TAKE NOTICE that, pursuant to sections 12.3 and 12.31 of the *Partnerships and Business Names Registration Act* R.S.N.B., 1973, c. P-5, the Registrar under the said Act has cancelled, effective **October 19, 2015**, the registration of the certificates of partnership of the firms set forth in Schedule "A" annexed hereto and the certificates of business names of the businesses set forth in Schedule "B" annexed hereto by reason of the fact the said firms and businesses have failed to register certificates of renewal in accordance with paragraph 3(1)(b) or (c) or subsection 3.1(2) or 9(7), as the case may be applicable, of the said Act.

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ QUE, conformément aux articles 12.3 et 12.31 de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, L.R.N.-B. de 1973, chap. P-5, le registraire a annulé, le **19 octobre 2015**, en vertu de ladite loi, l'enregistrement des certificats de sociétés en nom collectif indiqués à l'Annexe « A » ci-jointe et des certificats d'appellations commerciales des commerces indiqués à l'annexe « B » ci-jointe en raison du fait que ces firmes ou commerces ont négligé de faire enregistrer des certificats de renouvellement conformément à l'alinéa 3(1)(b) ou c) ou au paragraphe 3.1(2) ou 9(7) de ladite loi, selon le cas.

### Schedule "A" / Annexe « A » Certificates of Partnerships / Certificats de sociétés en nom collectif

610325	DÉPANNEUR P.R. BASQUE	610313	FUNDY SUNRISE
--------	-----------------------	--------	---------------

### Schedule "B" / Annexe « B » Certificates of Business names / Certificats d'appellations commerciales

648059	(HSC) Hazen Savage Construction	609834	Frosty's Convenience Store	616472	NutriFood Drs & Masters
648018	A.C. Melanson Builder	319450	G.W. DRIVER TRAINING	610086	OROMOCTO COURIER SERVICE
610390	AD Drafting & Design	647722	GALERIE TRISTAN-MARTIN	350751	PAYMENT CARD ALLIANCE, CANADA
608621	ALL CANADA COLLECT	648047	GIBSON STREET DENTAL CLINIC	610145	Pennfield Take Out
609774	ANTIQUES 1853	615912	Global Impact Design	648075	Per Simmons Consulting
348315	AUDI CANADA	641697	GRAVES PHOTOGRAPHY AND PRINTING	346060	PLASTER ROCK PHARMASAVE
610175	C. C. O. R. CREW	648038	Groceries & More	605010	R.B.K. TRANSPORT SERVICES
337958	CAMBRIDGE - S.I.A. INSURANCE BROKERS	345869	HANSEN SIGN DISPLAY	647998	RESTAURANT POSSEIDON FINE CUISINE
610040	Carriage House Inn	647713	ITWorkSolutions	647996	Rivervalley Lawn & Cemetery Services
648045	CENT Enterprises	648070	James Mark Consulting	647990	Scott Wiggins State Farm
648004	Chris's Small Engine Repair	610265	La Garderie Enchantée	648000	St. Nicholas Lumber Trading
316730	D. A. GILLIS TECHNICAL SERVICES	609836	LES PRODUITS FINS DE LA VALLÉE	610468	Terminator Paintball
647800	Darkside Kites	610455	Magnetic Hill Restaurant	610515	THE INSTALLERS Renovations and Installation Services
647994	East Coast Metal Locators	648076	Maponos Music		
648063	ELM STREET MAINTENANCE	610667	NATURALLY FIT (BATHURST) NUTRITIONAL SUPPLEMENTS		
648015	FairyTale Things				

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
685161 NB Inc.	Moncton	685161	2015	10	01
K.B.R. E-commerce Inc.	Hanwell	685267	2015	10	06
J. William Collette PC Inc.	Moncton	685271	2015	10	07
Cliff Stratton Consulting Inc.	Miramichi	685275	2015	10	07
William James Educational Enterprises Inc.	Fredericton	685291	2015	10	07
ICAR Trading Ltd.	Saint John	685292	2015	10	07
685293 N.B. Inc.	Saint John	685293	2015	10	07
685295 NB Ltd.	Pomeroy Ridge	685295	2015	10	07
Turchyn Transportation Management (TTM) Inc.	Grafton	685303	2015	10	08
The Cocoa Room Inc.	Riverview	685304	2015	10	08
Sypher Cove Business Solutions Inc.	Sypher Cove	685305	2015	10	08
Four Rivers Wind Power Inc.	Saint John	685306	2015	10	08
685307 N.B. Inc.	Hillsborough	685307	2015	10	08
Maple Valley Wind Power Inc.	Saint John	685309	2015	10	08
685310 N.-B. Ltée	Pont LaFrance	685310	2015	10	08
Ghost Pine Energy Storage GP, Inc.	Saint John	685311	2015	10	08
Fredericton Riverside Electric Inc.	Fredericton	685318	2015	10	08
Twizamart Ltd.	Moncton	685319	2015	10	08
AKB Holdings Ltd.	Rothesay	685320	2015	10	08
LEGENDARY ENTERTAINMENT LTD.	Saint John	685326	2015	10	09
Great Little Harbour Seafood Ltd.	Bouctouche Bay	685331	2015	10	09
685335 N.B. Corp.	Saint John	685335	2015	10	09
DB Grading & Fils Inc.	Whites Brook	685336	2015	10	09
685337 N.B. INC.	Doaktown	685337	2015	10	09
Professional Home Services Inc.	Saint John	685338	2015	10	09
Jay's Electric Ltd.	Moncton	685339	2015	10	09
685345 N.B. Ltd.	Harvey	685345	2015	10	09
Furtech Solutions Ltd.	Sackville	685347	2015	10	09
685348 NB INC.	Edmundston	685348	2015	10	12
685349 NB INC.	Edmundston	685349	2015	10	12

Tree X Tree Forestry LTD.	Arthurette	685350	2015	10	12
C&R Cormier Fishing Ltd.	Cap-Pele	685352	2015	10	13
MR Investments Inc.	Rothsay	685353	2015	10	13
685354 N.B. Ltd.	Saint John	685354	2015	10	13
OSCO Precast Limited	Saint John	685355	2015	10	13
OSCO Rebar Limited	Saint John	685356	2015	10	13
Ocean Steel Rebar Limited	Saint John	685357	2015	10	13
685362 N.B. Inc.	Moncton	685362	2015	10	13
M.A.P. Construction et Rénovation Ltée	Haut-Shippagan	685363	2015	10	13
Esserium Soap & Oils Inc.	Sussex	685364	2015	10	13
NATIONAL NEGOTIATING GROUP INC.	Moncton	685365	2015	10	13
BT Travel Inc.	Noonan	685369	2015	10	13
Against the Grain Construction Ltd.	Saint John	685371	2015	10	13
Gray Stone Brewing Inc.	Fredericton	685373	2015	10	13
Copper Falls Minerals Ltd.	Quispamsis	685375	2015	10	13
Fran Fit 4U Inc.	Moncton	685377	2015	10	13
Lotus Fourplex Management Ltd.	Fredericton	685378	2015	10	13
East Coast Forestry Inc.	Fredericton	685384	2015	10	14
SEASIDE FH HOLDINGS INC.	Miramichi	685386	2015	10	14
PÊCHERIES LUCIE G. INC.	Miscou	685388	2015	10	14
685391 N.-B. Ltée	Petit-Tracadie	685391	2015	10	14
DEMR Holdings Ltd.	Quispamsis	685392	2015	10	14
TIRE BOYS AND AUTO SERVICE INC.	Oromocto	685396	2015	10	14
K.G. Wellness Consulting Inc.	Fredericton	685399	2015	10	14
T C Business Solutions Inc.	Notre-Dame	685405	2015	10	14
ISCA Consulting Inc.	Hanwell	685407	2015	10	14
685413 N.B. Corp.	Saint John	685413	2015	10	14
685418 N.B. Inc.	Fredericton	685418	2015	10	15
Mosquitozz Net Inc.	Caraquet	685420	2015	10	15
JEREMIE & MATHIEU HOLDING LTD.	Cap-Pele	685421	2015	10	15

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**  
***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of incorporation issued on September 18, 2015 under the name of “**Pro Network Cabling Plus Inc.**”, being corporation #684959, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the address, occupation and telephone number of the director.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 18 septembre 2015 à « **Pro Network Cabling Plus Inc.** », dont le numéro de corporation est 684959, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé corrigeant l'adresse, l'occupation et le numéro de téléphone de l'administrateur.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
STEEVES' MART LTD.	015571	2015	10	08
R.W. OWENS HOLDINGS LTD.	055897	2015	10	09
SEASIDE FAMILY HEALTH PROFESSIONAL CORPORATION	500549	2015	10	14
GOLFCO INC.	503525	2015	10	15
PHOENIX MILLS INVESTMENTS INC.	510911	2015	10	13
Seely Lodge Inc.	608885	2015	10	13
Owens Financial Services Inc.	609197	2015	10	09
Downeast Inspection Services Inc.	633575	2015	10	09
Morse Fisheries Ltd.	634959	2015	10	09

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**  
*Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales*

In relation to a certificate of amendment issued on July 1, 2013 under the name of “**ADRICE CORMIER LTD. - ADRICE CORMIER LTEE.**”, being corporation #004300, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment correcting the “**Schedule – Share Structure / Annexe – Organisation du capital social**” to the attached articles.

Sachez que, relativement au certificat de modification délivré le 1 juillet 2013 à « **ADRICE CORMIER LTD. - ADRICE CORMIER LTEE.** », dont le numéro de corporation est 004300, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé de modification corrigeant le « **Schedule – Share Structure / Annexe – Organisation du capital social** » dans les articles ci-joints.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Redem Contracting Ltd.	CRD CONTRACTING LTD.	602362	2015	09	30
ENTREPRISES B. G. L. INC.	ENTREPRISES B. G. INC.	657877	2015	10	14
Daniel Landry Services Inc.	Daniel Landry Services Financiers Inc.	661760	2015	10	13
CCNM Consulting Ltd.	James D. Shaw, Professional Corporation	666610	2015	10	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
ARS Canada Rolling Stock Inc.	Industrial Rail Realty Inc. ARS Canada Rolling Stock Inc.	Moncton	685270	2015	10	06

Mariner Partners Inc.	MARINER PARTNERS INC. Shift Energy Inc.	Saint John	685288	2015	10	07
637595 N.B. Inc.	D. HALL CONSTRUCTION LTD. 637595 N.B. Inc.	Utopia	685334	2015	10	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
McILLWRAITH CONSTRUCTION LTD.	Quispamsis	011689	2015	10	06
Dr. Louis Morissette, Corporation Professionnelle	Bathurst	043219	2015	10	13
056374 N.B. INC.	Bathurst	056374	2015	10	14
MARITIME RESTORATION SERVICES LTD.	Pointe-du-Chêne	056937	2015	10	13
COOMBS BROS. LTD.	Pokeshaw	505860	2015	10	02
VISBACH ESTATES INC.	Prince William	507625	2015	10	14
VÊTEMENTS ROBICHAUD LTÉE	Village Blanchard	609227	2015	10	09
SÄMM Productions Incorporated	Fredericton	627087	2015	10	13
HTC High Technology Coatings Limited	Saint John	643088	2015	10	13
HERITAGE INSPECTIONS LTD.	Saint John	644289	2015	10	13
RLS Cleaning Services Ltd.	Saint John	651403	2015	10	14
Fredericton Jewellers Ltd.	Fredericton	653302	2015	10	13
DMR AUTO SALES LTD.	Richibucto Road	660003	2015	10	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
THE A TEAM STEAMERS LTD.	048541	2015	09	25
615593 N.B. INCORPORATED- 615593 N.-B. INCORPOREE	615593	2015	10	09
B.C.E. Transport Inc.	627133	2015	10	13
Stream Environmental Corp.	649797	2015	10	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CID BISSETT FASTENERS LIMITED	Colombie-Britannique/ British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	685186	2015	10	02
Tetra Tech Canada Inc.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	685250	2015	10	06
Aequitas EVO Connect Inc.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	685252	2015	10	06
1A SMART START LLC	Delaware	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	685272	2015	10	07
LMG INSURANCE BROKERS LTD.	Colombie-Britannique/ British Columbia	John J. MacGillivray Saint John	685276	2015	10	07
VidInsurance Inc.	Canada	Sean Fahey Shediac	685286	2015	10	07
Macquarie Equipment Finance (Canada) Limited	Canada	Deborah M. Power Fredericton	685290	2015	10	07
CINTAS CANADA LIMITED CINTAS CANADA LIMITÉE	Canada	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	685298	2015	10	07
ENERGY RESOURCING CANADA LTD.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	685301	2015	10	08
TCW SERVICES CANADA INC.	Colombie-Britannique/ British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	685302	2015	10	08
SMART START CANADA ULC	Colombie-Britannique/ British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	685332	2015	10	07
Morris Wealth Management Ltd.	Canada	David Ryan Morris Moncton	685390	2015	10	13
L & L Security Ltd.	Canada	Paul Leckey Lincoln	685404	2015	10	14

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**  
*Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales*

In relation to a certificate of registration issued on September 9, 2014 under the name of “**Pearson Educational Measurement Canada, Inc.**”, being corporation #678404, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration, to correct the list of directors at section 8 of the Statement of Registration.

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement délivré le 9 septembre 2014 à « **Pearson Educational Measurement Canada, Inc.** » dont le numéro de corporation est 678404, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé pour corriger la liste des administrateurs à l'article 8 de la déclaration d'enregistrement.



PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
ALSTOM RÉSEAU CANADA ULC ALSTOM GRID CANADA ULC	ALSTOM RÉSEAU CANADA INC. ALSTOM GRID CANADA INC.	670101	2015	10	05
COMPAGNIE WESTROCK DU CANADA INC. WESTROCK COMPANY OF CANADA INC.	ROCKTENN COMPANY OF CANADA INC. COMPAGNIE ROCKTENN DU CANADA INC.	673072	2015	10	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of reinstatement** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de rétablissement** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
4258126 Canada Inc.	Canada	Kent Nissen Grand-Sault/Grand Falls	633505	2015	10	06

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émis à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
WOODLAND TRADITIONAL ARCHERS INC.	Gardner Creek	685314	2015	10	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
Lyfe-aid Inc.	671088	2015	10	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
MUSÉE DES PAPES INC./POPES MUSEUM INC.	Musée des Cultures Fondatrices Inc./ Founding Cultures Museum Inc.	021979	2015	10	13

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Le cordon bleu traiteur	Julien Chiasson	Bas-Caraquet	684613	2015	10	09
Hexagon Safety & Infrastructure	INTERGRAPH CANADA LTD.	Saint John	684842	2015	10	09
V.C.M. LeBouthillier Garage	Valmond LeBouthillier	Pont LaFrance	684877	2015	10	05
Michaud's Physiothérapie Nord-Ouest	K. Michaud Professional Corporation	Edmundston	685124	2015	09	30
WestRock	COMPAGNIE WESTROCK DU CANADA INC. WESTROCK COMPANY OF CANADA INC.	Fredericton	685212	2015	10	02
Holland Power Services	E. HOLLAND CONTRACTING INC	Maugerville	685217	2015	10	05
Atcan Technologies	Atcan Distribution Services Ltd.	Moncton	685236	2015	10	05
THE SMOKING GUN	DOCTOR DEALS INC.	Moncton	685237	2015	10	05
NOS HOMMES À FORT MCMURRAY DOC	ÇA TOURNE PRODUCTIONS LTEE	Caraquet	685238	2015	10	05
Founders Insurance	Nova Insurance Ltd.	Saint John	685243	2015	10	05
Andy MacNeil's Autohaus	Andy MacNeil	Taymouth	685244	2015	10	06
Lorne Bruce Project Consulting	Lorne Bruce	Taxis River	685261	2015	10	13
ON TARGET TRANSPORTATION	On Target Courier & Cargo Cargo Ltd.	Moncton	685262	2015	10	06
Fist Pump Sports	GAME 7 HOCKEY ENTERPRISES INC.	Fredericton	685263	2015	10	06
Wilson Christmas Greens	653239 N.B. LTD.	Boiestown	685266	2015	10	06
Ameublement BrandSource Rice	J. Frank Rice Company, Limited	Edmundston	685277	2015	10	07

Épicerie Acadie Pointe-Verte	Linda Guitard	Pointe-Verte	685284	2015	10	07
Cabinet Camille Thériault	Camille Thériault C.P. Inc.	Shippagan	685285	2015	10	07
Ray's Tire Shop North	Phil Coombes Enterprise Ltd.	Lutes Mountain	685287	2015	10	07
Shift Energy	Mariner Partners Inc.	Saint John	685289	2015	10	07
whirligigs4all.ca	Ava Sturgeon	Grand Manan	685294	2015	10	07
le petit salon	Krysten Gibson	Chamcook	685296	2015	10	07
FLOWCRETE	Adjuvants Euclid Canada Inc./ Euclid Admixture Canada Inc.	Fredericton	685297	2015	10	07
ZEE MEDICAL CANADA	CINTAS CANADA LIMITE CINTAS CANADA LIMITÉE	Fredericton	685299	2015	10	07
iBooth Party Photobooth	Godofredo Rosal	Fredericton	685313	2015	10	08
Nature's gift	Josée Côté	Dieppe	685322	2015	10	08
Parking Lot Pizza	Stephen Kearney	Saint John	685323	2015	10	08
ERIKA WARD MASSOTHÉRAPIE	Erika Ward	Bas-Paquetville	685324	2015	10	08
T.C. Atlantic Image Services	Tanner Cheeseman	Saint John	685325	2015	10	08
EnerSave Heating & Cooling	COX RADIO & T.V. LTD.	Saint John	685344	2015	10	09
DMR AUTO SALES	AUTO PRIDE LTD.	Fredericton	685346	2015	10	09
Frigauto	Denis Frigault	Scoudouc	685351	2015	10	13
Arcesi Consulting	Andrew Arcesi	Moncton	685372	2015	10	13
Reel Tours Media	Marcel Petitpas	Moncton	685374	2015	10	13
Funky Styles Unisex Salon	Bradley Boone	Bathurst	685376	2015	10	13
Joy Lu PC Service	Zhenhui Lu	Moncton	685380	2015	10	13
Urban Doll Fashion	Sara Winter	Penobsquis	685382	2015	10	13
Atlantic UAV Services	Radu Cristian Parascan	Moncton	685383	2015	10	13
All About You By Tammy	Tammy McIntosh	Glassville	685387	2015	10	14
QANB Consultants	Ciaron Lewis	Penniac	685389	2015	10	14
JH compulsive clean	Jamie Hodgson	Moncton	685393	2015	10	14
I'm Here & I'm Hungry Baked Goods	Adam Seymour	Fredericton	685394	2015	10	14
Institut Canadien des langues en Afrique ICLA	Cheick Amadou Konate	Moncton	685414	2015	10	14
THE DIFFERENCE MEDIA SERVICES	Johnston Haynes	St. Andrews	685422	2015	10	15

#### NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

##### *Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*

In relation to the certificate of business name registered on September 21, 2015 under the Act, under the name of “**THE SMOKING DRAGON**”, being file #**684978**, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the business activity be corrected to read “**Sale of Tobacco and Smoking Accessories**”.

Sachez que, relativement à un certificat d'appellation commerciale enregistré le 21 septembre 2015 en vertu de la Loi sous le nom de «**THE SMOKING DRAGON**», dont le numéro d'appellation commerciale est **684978**, le registraire a ordonné, conformément à l'article 17 de la Loi, que la nature de l'activité soit corrigée pour qu'elle se lise : «**Sale of Tobacco and Smoking Accessories**».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
BAYS EDGE GIFT SHOP	Twilha Greer	St. Martins	334441	2015	10	06
MAISON FUNÉRAIRE HÉRITAGE	ELHATTON FUNERAL HOME, LTD.	Beresford	337539	2015	10	13
PFIZER PHARMACEUTICAL GROUP	PFIZER CANADA INC.	Saint John	350972	2015	10	14
PFIZER GLOBAL PHARMACEUTICALS	PFIZER CANADA INC.	Saint John	609539	2015	10	14
PHARMACIA CANADA	PFIZER CANADA INC.	Saint John	609541	2015	10	14
KAMELEON MUSIK	Danny Thibodeau	Moncton	614259	2015	10	08
Good Old Time Canoe Kayak Rentals	Richard Theriault	St-Basile	619901	2015	10	07
TANPOPO BATH & BODY	FARTHER EAST ASIAN IMPORTS INC.	Dorchester	620596	2015	10	14
CK FOOD EQUIPMENT SERVICE	Christopher Kennedy	Saint John	620813	2015	10	13
TM Shears & Associates	Terry Shears	Quispamsis	620954	2015	10	13
Middle Audio	Malcolm Boyce	Saint John	621339	2015	10	08
GE Canada	GENERAL ELECTRIC CANADA/GENERALE ELECTRIQUE DU CANADA	Saint John	622014	2015	10	13
Edmundston Dental Laboratory	Carmel Nadeau	Edmundston	622069	2015	10	06
GENMED	PFIZER CANADA INC.	Saint John	622317	2015	10	15
Doiron Aviation Consulting	Michel Doiron	Moncton	651971	2015	10	07
YOSTON RENOVATIONS	Jeff Yoston	Quispamsis	652027	2015	10	05
Alma's Cafe & Take-out	Patricia A. Donahue	Dundee	652116	2015	10	05
The Source	The Source (Bell) Electronic Inc./La Source (Bell) Électronique inc.	Saint John	652264	2015	10	06
Abundant Life Enterprise	Eunice Adeniyi	Fredericton	652337	2015	10	09
Fox's Garage	George C. Fox	Keswick	652493	2015	10	05
Le Begueilleux Records	Daniel Babineau	Notre Dame	652499	2015	10	07
Kim's needle	Myoungan Kim	Fredericton	652516	2015	10	05
LESAFF Technologies	Rudy Affandi	Oromocto	652584	2015	10	09
Tom Somerville Repair & Mechanical Services	Tom Somerville	Mount Pleasant	652854	2015	10	12
TRAC: The Roadracers of Atlantic Canada	ATLANTIC REGION MOTOR SPORTS INC.	Moncton	652884	2015	10	13
Point 9 Productions	Sahba Zarei	Sussex	652892	2015	10	08

Pirate de la Mer Edmundston	Karl Poirier	Madawaska Maliseet First Nation	652916	2015	10	13
Cathy's Way - To Clean	Cathy Gallant	Pointe-du-Chêne	652988	2015	10	05
KOB SANITATION SUPPLIES	Kevin O'Brien	Moncton	653138	2015	10	10
Pennfield Daycare	Stephanie Kelson	Pennfield	653331	2015	10	09
Produits Pharmaceutiques Pfizer Global	PFIZER CANADA INC.	Saint John	653391	2015	10	15
Groupe Pharmaceutique de Pfizer	PFIZER CANADA INC.	Saint John	653393	2015	10	15
Wyeth Organics	PFIZER CANADA INC.	Saint John	653396	2015	10	15
Wyeth pharmaceutiques	PFIZER CANADA INC.	Saint John	653398	2015	10	15
Pfizer Soins de santé	PFIZER CANADA INC.	Saint John	653401	2015	10	15
Wyeth Canada	PFIZER CANADA INC.	Saint John	653402	2015	10	15
Pfizer Global Research and Development	PFIZER CANADA INC.	Saint John	653409	2015	10	15
Pfizer GenMed	PFIZER CANADA INC.	Saint John	653411	2015	10	15
Jean-Guy Bard Trucking	Jean-Guy Bard	Caron Brook	653430	2015	10	14
Robbie's First Class Deliveries	Robbie Brideau	Fredericton	653446	2015	10	13
JML Systems Consulting	Jean-Marc Lefebvre	St Stephen	653450	2015	10	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number / Numéro de référence	Year / année	Date / Date Month / mois	Day / jour
Jay's Electric	Canaan Station	607407	2015	10	09
L & L Security	Lincoln	654166	2015	10	14
Seal Cove Salmon	Saint John	670948	2015	10	07
iBooth Party Photobooth	Fredericton	673888	2015	10	08
Épicerie Acadie Pointe-Verte	Pointe-Verte	677422	2015	10	07
Gray Stone Brewing	Fredericton	677666	2015	10	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of agent for service** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'un représentant pour fin de signification** a été déposé :

Name / Raison sociale	Agent and Address / Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MANULIFE INVESTMENTS	Willard M. Jenkins Saint John	677539	2015	10	02
INVESTISSEMENTS MANUVIE	Willard M. Jenkins Saint John	677540	2015	10	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Boomer's Pawsitive Spa	Stephanie Rose Turnbull Rebecca Elizabeth Wells	Fredericton	685171	2015	10	01
MV POPS KIDS	Paul Maurice Lomax Thelma Jean Lomax	Little Lepreau	685240	2015	10	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PRASHAD'S Convenience & Take-Out	Jesmin H. Elavia Harvesh F. Elavia	Saint John	614228	2015	10	07

## Limited Partnership Act

## Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Natona Limited Partnership	Natona Group Holding Inc.	Saint John	685239	2015	10	05

---

## Notices of Sale

---

**ESTATE OF DONALD DUBÉ** and **ESTATE OF MONA DUBÉ**, mortgagors and owners of the land having the civic address of 1229 Route 17, in Saint-Léonard-Parent, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (formerly known as Avco Financial Services Realty East Company), first mortgagee and **TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN**

Property located at 1229 Route 17, in Saint-Léonard-Parent, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick and identified by PID 35103167.

Notice of sale given by the above-mentioned holder of the first mortgage.

Sale on **November 19, 2015, at 11:00 a.m.** at Carrefour Assomption, located at 121 De l'Église Street, in Edmundston, N.B.

See advertisement in the October 24 & 31, 2015, and November 7 & 14, 2015, editions of the weekly newspaper *Le Madawaska Ltée*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 8<sup>th</sup> day of October 2015.

Gary J. McLaughlin, Q.C., **McLaughlin Law Offices**, Solicitors and agents for Citifinancial Mortgage East Corporation

---

### **Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To Loris Francis Horsman and Lorna Beth Horsman, original Mortgagors, and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 30 Connor Street, Petitcodiac, New Brunswick, the same lot conveyed to Loris Francis Horsman and Lorna Beth Horsman by Transfer registered in the Westmorland County Registry Office on January 19, 1990 in Book 1642, at Page 65, as Number 531338.

Notice of Sale given by The Bank of Nova Scotia as Mortgagee. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick on the 19<sup>th</sup> day of November, 2015, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times & Transcript* dated October 21, 28, November 4, and 11, 2015.

McInnes Cooper, Solicitors for The Bank of Nova Scotia, Per: Adel Gönczi, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095.

---

## Avis de vente

---

**SUCCESSION DE DONALD DUBÉ** et **SUCCESSION DE MONA DUBÉ**, débiteurs hypothécaires et propriétaires des bien-fonds ayant l'adresse civique 1229 Route 17, à Saint-Léonard-Parent, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DE PRÊTS HYPOTHÉCAIRES DE L'EST** (autrefois connue sous le nom Avco Financial Services Realty East Company), à titre de créancière hypothécaire d'une hypothèque de premier rang et **À TOUS AUTRES INTÉRESSÉS ÉVENTUELS**

Propriété située au 1229 Route 17, à Saint-Léonard-Parent, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick et identifiée par le NID 35103167.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque.

Vente le **19 novembre 2015 à 11 h 00** de l'avant-midi au Carrefour Assomption, situé au 121, rue de l'Église, à Edmundston, N.-B.

Voir l'annonce parue dans le journal hebdomadaire *Le Madawaska Ltée*, éditions des 24, 31 octobre, 7 et 14 novembre 2015.

**FAIT** à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 8<sup>e</sup> jour d'octobre 2015.

Gary J. McLaughlin, c.r., **Cabinet Juridique McLaughlin**, Avocats et agents pour Citifinancière, Corporation de Prêts hypothécaires de l'Est

---

### **Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, paragr.1(2)**

Destinataires : Loris Francis Horsman et Lorna Beth Horsman, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 30, rue Connor, à Petitcodiac, au Nouveau-Brunswick, et correspondant au même lot ayant été transféré à Loris Francis Horsman et Lorna Beth Horsman par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement foncier du comté de Westmorland le 19 janvier 1990, sous le numéro 531338, à la page 65 du registre 1642.

Avis de vente donné par la Banque de Nouvelle-Écosse, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 19 novembre 2015, à 11 h, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton, Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 21 et 28 octobre et des 4 et 11 novembre 2015 du *Times & Transcript*.

Adel Gönczi, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque de Nouvelle-Écosse, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095

***Sale of Lands Publication Act***  
**R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: Derek Joseph Gregan and Hollie Marie Gregan, formerly known as Hollie Marie Hanlon, original mortgagors and owners of the equity of redemption; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, as amended. Freehold property situate at 640 Broad Road, Geary, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick, and being identified as PID 60099199.

Notice of Sale given by The Toronto-Dominion Bank, mortgagee and holder of the first mortgage. Sale to be held at the Justice Building, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick on Tuesday, November 10, 2015 at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Mortgage Sale in *The Daily Gleaner* dated October 13, 20, 27, and November 3, 2015.

McInnes Cooper, Solicitors for The Toronto-Dominion Bank, Per: R. Scott Wilson, Suite 1700, Brunswick Square, 1 Germain Street, P.O. Box 6370, Saint John, New Brunswick, E2L 4R8, Telephone: 506-643-6500, Facsimile: 506-643-6505.

***Sale of Lands Publication Act***  
**R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: Amanda Ellen Hanson, original mortgagor and owner of the equity of redemption; and to Citifinancial Canada East Corporation, second mortgagee; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, as amended. Freehold property situate at 24 Brownstone Lane, Fredericton, in the County of York and Province of New Brunswick, and being identified as PID 75488213.

Notice of Sale given by The Toronto-Dominion Bank, mortgagee and holder of the first mortgage. Sale to be held at the Justice Building, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick on Tuesday, November 10, 2015 at the hour of 11:15 a.m., local time. See advertisement of Notice of Mortgage Sale in *The Daily Gleaner* dated October 13, 20, 27, and November 3 2015.

McInnes Cooper, Solicitors for The Toronto-Dominion Bank, Per: R. Scott Wilson, Suite 1700, Brunswick Square, 1 Germain Street, P.O. Box 6370, Saint John, New Brunswick, E2L 4R8, Telephone: 506-643-6500, Facsimile: 506-643-6505.

***Sale of Lands Publication Act***  
**R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: Suzzanne Wonda MacDonald-MacRae, original mortgagor and owner of the equity of redemption; and to Citifinancial Canada East Corporation, second mortgagee; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, as amended. Freehold property situate at 80 Fenton Street, Miramichi, in the

***Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces***  
**L.R.N.-B. 1973, c.S-2, paragr.1(2)**

Destinataires : Derek Joseph Gregan et Hollie Marie Gregan, anciennement connue sous le nom de Hollie Marie Hanlon, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 640, chemin Broad, à Geary, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 60099199.

Avis de vente donné par la Banque Toronto-Dominion, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le mardi 10 novembre 2015, à 11 h, heure locale, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton, Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 13, 20 et 27 octobre et du 3 novembre 2015 du *Daily Gleaner*.

R. Scott Wilson, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque Toronto-Dominion, Brunswick Square, 1, rue Germain, bureau 1700, C.P. 6370, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4R8; téléphone : 506-643-6500; télécopieur : 506-643-6505

***Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces***  
**L.R.N.-B. 1973, c.S-2, paragr.1(2)**

Destinataires : Amanda Ellen Hanson, débitrice hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; CitiFinancière, corporation du Canada Est, titulaire de la deuxième hypothèque; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 24, allée Brownstone, à Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 75488213.

Avis de vente donné par la Banque Toronto-Dominion, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le mardi 10 novembre 2015, à 11 h 15, heure locale, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton, Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 13, 20 et 27 octobre et du 3 novembre 2015 du *Daily Gleaner*.

R. Scott Wilson, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque Toronto-Dominion, Brunswick Square, 1, rue Germain, bureau 1700, C.P. 6370, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4R8; téléphone : 506-643-6500; télécopieur : 506-643-6505

***Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces***  
**L.R.N.-B. 1973, c.S-2, paragr.1(2)**

Destinataires : Suzzanne Wonda MacDonald-MacRae, débitrice hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; CitiFinancière, corporation du Canada Est, titulaire de la deuxième hypothèque; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en



County of Northumberland and Province of New Brunswick, and being identified as PID 40319345.

Notice of Sale given by The Toronto-Dominion Bank, mortgagee and holder of the first mortgage. Sale to be held at the Miramichi Court House, 673 King George Highway, Miramichi, N.B. on Thursday, November 12, 2015 at the hour of 11:15 a.m., local time. See advertisement of Notice of Mortgage Sale in *The Miramichi Leader* dated October 19, 26, November 2, and 9, 2015.

McInnes Cooper, Solicitors for The Toronto-Dominion Bank, Per: R. Scott Wilson, Suite 1700, Brunswick Square, 1 Germain Street, P.O. Box 6370, Saint John, New Brunswick, E2L 4R8, Telephone: 506-643-6500, Facsimile: 506-643-6505.

---

***Sale of Lands Publication Act***  
**R.S.N.B. 1973, c. -2, s.1(2)**

To: Herman Garry Underhill, original mortgagor; and to Tyson Floyd Underhill, owner of the equity of redemption; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, as amended. Freehold property situate at North Bartholomew Road, Bartholomew, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, and being identified as PID 40488967.

Notice of Sale given by Firm Capital Mortgage Fund Inc., mortgagee and holder of the first mortgage. Sale to be held at the Miramichi Court House, 673 King George Highway, Miramichi, N.B. on Thursday, November 12, 2015 at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Mortgage Sale in *The Miramichi Leader* dated October 19, 26, November 2, and 9, 2015.

McInnes Cooper, Solicitors for Firm Capital Mortgage Fund Inc., Per: R. Scott Wilson, Suite 1700, Brunswick Square, 1 Germain Street, P.O. Box 6370, Saint John, New Brunswick, E2L 4R8, Telephone: 506-643-6500, Facsimile: 506-643-6505.

---

***Sale of Lands Publication Act***  
**R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: Donna Lynn Wellwood, original mortgagor and owner of the equity of redemption; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, as amended. Freehold property situate at 15 Green Street, Canterbury, in the County of York and Province of New Brunswick, and being identified as PID 75422204.

Notice of Sale given by The Toronto-Dominion Bank, mortgagee and holder of the first mortgage. Sale to be held at the Justice Building, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick on Wednesday, November 18, 2015 at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Mortgage Sale in *The Daily Gleaner* dated October 20, 27, November 3, and 10, 2015.

tenure libre situés au 80, rue Fenton, à Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 40319345.

Avis de vente donné par la Banque Toronto-Dominion, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le jeudi 12 novembre 2015, à 11 h 15, heure locale, au palais de justice de Miramichi, 673, route King George, Miramichi, Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 19 et 26 octobre et des 2 et 9 novembre 2015 du *Miramichi Leader*.

R. Scott Wilson, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque Toronto-Dominion, Brunswick Square, 1, rue Germain, bureau 1700, C.P. 6370, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4R8; téléphone : 506-643-6500; télécopieur : 506-643-6505

---

***Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces***  
**L.R.N.-B. 1973, c.S-2, paragr.1(2)**

Destinataires : Herman Garry Underhill, débiteur hypothécaire originaire; Tyson Floyd Underhill, propriétaire du droit de rachat; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés chemin North Bartholomew, à Bartholomew, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 40488967.

Avis de vente donné par Firm Capital Mortgage Fund Inc., créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le jeudi 12 novembre 2015, à 11 h, heure locale, au palais de justice de Miramichi, 673, route King George, Miramichi, Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 19 et 26 octobre et des 2 et 9 novembre 2015 du *Miramichi Leader*.

R. Scott Wilson, du cabinet McInnes Cooper, avocats de Firm Capital Mortgage Fund Inc., Brunswick Square, 1, rue Germain, bureau 1700, C.P. 6370, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4R8; téléphone : 506-643-6500; télécopieur : 506-643-6505

---

***Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces***  
**L.R.N.-B. 1973, c.S-2, paragr.1(2)**

Destinataires : Donna Lynn Wellwood, débitrice hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 15, rue Green, à Canterbury, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 75422204.

Avis de vente donné par la Banque Toronto-Dominion, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le mercredi 18 novembre 2015, à 11 h, heure locale, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton, Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 20 et 27 octobre et des 3 et 10 novembre 2015 du *Daily Gleaner*.

McInnes Cooper, Solicitors for The Toronto-Dominion Bank, Per: R. Scott Wilson, Suite 1700, Brunswick Square, 1 Germain Street, P.O. Box 6370, Saint John, New Brunswick, E2L 4R8, Telephone: 506-643-6500, Facsimile: 506-643-6505.

R. Scott Wilson, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque Toronto-Dominion, Brunswick Square, 1, rue Germain, bureau 1700, C.P. 6370, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4R8; téléphone : 506-643-6500; télécopieur : 506-643-6505

**Sale of Lands Publication Act**  
**R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To Dorice Daigle, J. Antoine Daigle, Marie Lucille Daigle, Yvon Daigle, original Mortgagor, and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 3708 Route 480, Acadieville, New Brunswick, the same lot conveyed to Dorice Daigle, J. Antoine Daigle, Marie Lucille Daigle, Yvon Daigle by Transfer registered in the Land Titles Office on February 25, 2005, as document number 19903229.

Notice of Sale given by Investors Group Trust Co. Ltd. Sale to be held at the Bouctouche Municipal Town Hall, 30 Evangeline Street, Bouctouche, New Brunswick, on the 19<sup>th</sup> day of November, 2015, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times & Transcript* dated October 22, 29, November 5, and 12, 2015.

McInnes Cooper, Solicitors for Investors Group Trust Co. Ltd., Per: Kathryn L. Stratton, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095.

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces**  
**L.R.N.-B. 1973, c.S-2, paragr.1(2)**

Destinataires : Dorice Daigle, J. Antoine Daigle, Marie Lucille Daigle et Yvon Daigle, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 3708, route 480, à Acadieville, province du Nouveau-Brunswick, et correspondant au même lot ayant été transféré à Dorice Daigle, J. Antoine Daigle, Marie Lucille Daigle et Yvon Daigle par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement foncier le 25 février 2005, sous le numéro 19903229.

Avis de vente donné par la Compagnie de fiducie du Groupe Investors ltée. La vente aura lieu le 19 novembre 2015, à 11 h, heure locale, à l'hôtel de ville de Bouctouche, 30, rue Évangéline, Bouctouche, Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 22 et 29 octobre et des 5 et 12 novembre 2015 du *Times & Transcript*.

Kathryn L. Stratton, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Compagnie de fiducie du Groupe Investors ltée, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, Legislative Services, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Royal Gazette Coordinator may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, aux Services législatifs, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. La coordonnatrice de la Gazette royale peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$

Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25	Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30	Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20	Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Notice under Rule 70 of the Rules of Court Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120	Avis exigé par la Règle 70 des Règles de procédure Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document	Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

[http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney\\_general/royal\\_gazette.html](http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette.html)

[http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur\\_general/gazette\\_royale.html](http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur_general/gazette_royale.html)

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the following address, at \$4.00 per copy plus 5% tax, plus shipping and handling where applicable.

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, à l'adresse suivante, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 5 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Legislative Services  
Office of the Attorney General**  
Chancery Place  
675 King Street  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1

Tel: 506-453-8372  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

**Services législatifs  
Cabinet du procureur général**  
Place Chancery  
675, rue King  
C.P. 6000  
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1

Tél. : 506-453-8372  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

**Note:** Deliveries are to be addressed to *The Royal Gazette* and left with the Commissionaire.

**Note :** Toute livraison étant adressée à la *Gazette royale* doit être remise au commissionaire.

---

**Statutory Orders and  
Regulations Part II**

---



---

**Ordonnances statutaires et  
Règlements Partie II**

---



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2015-55**

under the

**SEAFOOD PROCESSING ACT  
(O.C. 2015-245)**

*Filed October 23, 2015*

**1** *Subsection 14(3) of New Brunswick Regulation 2009-20 under the Seafood Processing Act is repealed and the following is substituted:*

**14(3)** A copy of the notice of appeal shall be served on the Registrar or the inspector, as the case may be, at the same time and in the same manner as the notice of appeal is served on the Chair.

**2** *Section 15 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**15** A notice of appeal shall be accompanied by a fee of \$1,000 which shall be refunded if the decision of the Registrar or the inspector, as the case may be, is not confirmed.

**3** *The heading “Registrar is party to appeal” preceding section 18 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**Registrar or inspector is party to appeal**

**4** *Section 18 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**18** The Registrar or the inspector, as the case may be, is a party to the appeal and is responsible to present a case in support of any decision made by him or her.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2015-55**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE TRAITEMENT DES POISSONS ET  
FRUITS DE MER  
(D.C. 2015-245)**

*Déposé le 23 octobre 2015*

**1** *Le paragraphe 14(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-20 pris en vertu de la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**14(3)** Copie de l’avis d’appel est signifiée au registraire ou à l’inspecteur, selon le cas, au même moment et selon le même mode que l’avis d’appel est signifié au président.

**2** *L’article 15 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**15** L’avis d’appel est accompagné d’un droit de 1 000 \$, lequel sera remboursé si la décision du registraire ou celle de l’inspecteur, selon le cas, n’est pas confirmée.

**3** *La rubrique « Le registraire est partie à l’appel » qui précède l’article 18 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Le registraire ou l’inspecteur est partie à l’appel**

**4** *L’article 18 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**18** Le registraire ou l’inspecteur, selon le cas, est partie à l’appel et est tenu d’intervenir au soutien de toute décision qu’il a rendue.

**5** *Subsection 20(1) of the Regulation is amended by adding “or the inspector, as the case may be” after “Registrar”.*

**6** *The heading “Appeal not a stay of the Registrar’s decision” preceding section 23 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**Appeal not a stay of the decision**

**5** *Le paragraphe 20(1) du Règlement est modifié par l’adjonction après « registraire » de « ou de l’inspecteur, selon le cas ».*

**6** *La rubrique « Non-sursis d’exécution de la décision du registraire » qui précède l’article 23 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Non-sursis d’exécution de la décision**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2015-56**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2015-246)**

*Filed October 23, 2015*

**1** *Section 7 of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended*

*(a) in paragraph (g) by striking out “fire protection” and substituting “fire protection, non-fire related rescue”;*

*(b) in paragraph (m) by striking out “fire protection” and substituting “fire protection, non-fire related rescue”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2015-56**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2015-246)**

*Déposé le 23 octobre 2015*

**1** *L'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié*

*a) à l'alinéa g), par la suppression de « protection contre les incendies » et son remplacement par « protection contre les incendies, sauvetage étranger à un incendie »;*

*b) à l'alinéa m), par la suppression de « protection contre les incendies » et son remplacement par « protection contre les incendies, sauvetage étranger à un incendie ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2015-57**

**under the**

**CLEAN ENVIRONMENT ACT  
(O.C. 2015-247)**

*Filed October 23, 2015*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2008-54 under the Clean Environment Act is amended in the definition “brand owner”**

**(a) in subparagraph (b)(iv) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**(b) by adding after paragraph (b) the following:**

**(b.1)** in Part 5.2, with respect to an electronic product sold, offered for sale or otherwise distributed in or into the Province, a person who

- (i) is a manufacturer of electronic products,
- (ii) is a distributor of electronic products,
- (iii) is an owner or licensee of a registered or un-registered trademark under which electronic products are sold, offered for sale or distributed, or
- (iv) if an electronic product is imported into the Province, is the first person to sell the electronic product; and

**(c) in paragraph (c) by striking out “(a) or (b)” and substituting “(a), (b) or (b.1)”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2015-57**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE  
L’ENVIRONNEMENT  
(D.C. 2015-247)**

*Déposé le 23 octobre 2015*

**1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2008-54 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement est modifié à la définition « propriétaire de marque » :**

**a) dans la version anglaise du sous-alinéa (b)(iv), par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;**

**b) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :**

**b.1)** dans la partie 5.2, relativement aux produits électroniques qui sont vendus, offerts en vente ou distribués dans la province,

- (i) ou bien fabrique des produits électroniques,
- (ii) ou bien distribue des produits électroniques,
- (iii) ou bien est la propriétaire ou une licenciée d’une marque de commerce déposée ou non déposée en vertu de laquelle des produits électroniques sont vendus, offerts en vente ou distribués,
- (iv) ou bien est la première à vendre dans la province des produits électroniques qui y sont importés;

**c) à l’alinéa c), par la suppression de « b) ou c) » et son remplacement par « a), b) ou b.1) ».**

**2 Subsection 11(1) of the Regulation is amended by adding after paragraph (b.1) the following:**

(b.2) with respect to the electronic products stewardship program, the following information:

- (i) the amount of fees, interest on outstanding fees and penalties remitted to the Board;
- (ii) the results of any inspections conducted under this Regulation;
- (iii) a description of all enforcement activities; and
- (iv) a description of other related activities of the Board;

**3 Paragraph 20(2)(b) of the Regulation is amended by striking out “section 48 or section 50.26” and substituting “section 48, 50.26 or 50.45”.**

**4 Subsection 21(2) of the Regulation is amended**

(a) in paragraph (b) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma followed by “and”;

(c) by adding after paragraph (c) the following:

(d) the management of electronic products, if the money is recovered from a brand owner under Part 5.2.

**5 Subsection 49(1) of the Regulation is amended in the French version by striking out “détaillant” and substituting “propriétaire de marque”.**

**6 The Regulation is amended by adding after section 50.28 the following:**

**PART 5.2**

**DESIGNATED MATERIAL - ELECTRONIC PRODUCTS**

**Definitions**

**50.3** The following definitions apply in this Part.

**2 Le paragraphe 11(1) du Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe b.1) :**

b.2) à l'égard du plan d'écologisation de produits électroniques,

- (i) le montant de droits remis à la commission, y compris le montant d'intérêt sur les droits impayés et les pénalités,
- (ii) le résultat de toute inspection menée en vertu du présent règlement,
- (iii) une description de toutes les activités relatives à l'application de la loi,
- (iv) une description des autres activités connexes de la commission;

**3 L'alinéa 20(2)b) du Règlement est modifié par la suppression de « de l'article 48 ou de l'article 50.26 » et son remplacement par « de l'article 48, 50.26 ou 50.45 ».**

**4 Le paragraphe 21(2) du Règlement est modifié**

a) dans la version anglaise de l'alinéa (b), par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;

b) à l'alinéa c), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;

c) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :

d) la gestion de produits électroniques, si la somme est recouvrée d'un propriétaire de marque en vertu de la partie 5.2.

**5 Le paragraphe 49(1) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « détaillant » et son remplacement par « propriétaire de marque ».**

**6 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 50.28 :**

**PARTIE 5.2**

**MATIÈRES DÉSIGNÉES - PRODUITS ÉLECTRONIQUES**

**Définitions**

**50.3** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.



“consumer” means a person who uses an electronic product for his or her own purpose, and not for the purpose of resale. (*consommateur*)

“electronic product” means a product intended for consumer, industrial or commercial use and

(a) includes

- (i) a television,
- (ii) a desktop, laptop and notebook computer and the computer’s central processing unit, keyboard, mouse and cable,
- (iii) a computer monitor,
- (iv) a computer desktop printer and a desktop printer with scanning or fax capabilities,
- (v) a desktop scanner,
- (vi) an audio and video playback and recording system,
- (vii) a telephone,
- (viii) a cellular phone and other wireless communication devices,
- (ix) a fax machine,
- (x) a personal digital assistant and other similar handheld devices not capable of connecting to the Internet,
- (xi) a digital camera, and
- (xii) an analog or digital video camera, and

(b) does not include factory-installed audio, video or communication devices developed for embedded use in motor vehicles. (*produit électronique*)

“electronic waste” means an electronic product that, through use, storage or handling, can no longer be used for its original purpose. (*déchet électronique*)

“retailer” means a person who sells or offers for sale an electronic product in the Province to a consumer. (*détaillant*)

« consommateur » Personne qui utilise un produit électronique pour son usage personnel et non à des fins de revente. (*consumer*)

« déchet électronique » Produit électronique qui ne peut plus être utilisé aux fins pour lesquelles il a été conçu en raison de son utilisation, de son entreposage ou de sa manutention. (*electronic waste*)

« détaillant » Personne qui vend ou offre en vente des produits électroniques à un consommateur dans la province. (*retailer*)

« point de récupération » Installation de collecte qui reçoit des déchets électroniques de personnes qui souhaitent les retourner, laquelle est identifiée à titre d’installation de collecte dans le cadre d’un plan approuvé d’éco-logisation de produits électroniques. (*return facility*)

« produit électronique » Produit qui est conçu pour l’utilisation personnelle, industrielle ou commerciale et qui :

a) comprend :

- (i) un téléviseur,
- (ii) un ordinateur de table, un ordinateur portable et un ordinateur bloc-notes, ainsi que l’unité centrale, le clavier, la souris et le câble de l’ordinateur,
- (iii) un moniteur,
- (iv) une micro-imprimante, y compris celle comportant des fonctions de numériseur à balayage ou de télécopieur,
- (v) un numériseur à balayage de table,
- (vi) une chaîne de lecture et d’enregistrement vidéo ou audio,
- (vii) un téléphone,
- (viii) un téléphone cellulaire et autre appareil de télécommunication sans fil,
- (ix) un télécopieur,
- (x) un assistant numérique personnel et autre terminal de poche semblable qui ne peut se brancher à l’Internet,

“return facility” means a collection facility that accepts electronic waste from persons who wish to return it and that is identified as a collection facility in an approved electronic products stewardship plan. (*point de récupération*)

“reuse”, with respect to electronic products, means to process the material in such a way that it is capable of being used by a consumer in a manner that would be compliant with the Act. (*réutiliser*)

### **Electronic product as designated material**

**50.31** An electronic product is a designated material for the purposes of section 22.1 of the Act.

### **Restriction on supply of electronic products**

**50.32** No brand owner shall sell, offer for sale or distribute an electronic product to a person in the Province unless the brand owner is registered with the Board.

### **Submission of electronic products stewardship plan**

**50.33(1)** With its application for registration under this Regulation, a brand owner shall submit an electronic products stewardship plan for approval by the Board.

**50.33(2)** An electronic products stewardship plan shall apply to the manufacture, storage, collection, transportation, recycling, disposal or other handling of electronic products that are sold, offered for sale or distributed within the Province.

### **Designation of agent**

**50.34** A brand owner may designate an agent to act on behalf of the brand owner with respect to the brand owner’s obligations under this Regulation.

### **Transitional provisions respecting registration**

**50.35(1)** A brand owner who is selling, offering for sale or distributing electronic products within the Province immediately before the commencement of this section shall submit an application for registration within 120 days after the commencement of this section.

(xi) une caméra numérique,

(xii) une caméra vidéo numérique ou analogique;

b) ne comprend pas un dispositif audio, vidéo ou de communication préinstallé et conçu pour être intégré à un véhicule à moteur. (*electronic product*)

« réutiliser » Relativement aux produits électroniques, les traiter de façon à ce qu’un consommateur puisse les utiliser selon les modalités conformes à la Loi. (*reuse*)

### **Désignation du produit électronique**

**50.31** Tout produit électronique est une matière désignée aux fins d’application de l’article 22.1 de la Loi.

### **Restriction touchant la fourniture de produits électroniques**

**50.32** Il est interdit au propriétaire de marque qui n’est pas immatriculé auprès de la commission de vendre, d’offrir en vente ou de distribuer des produits électroniques dans la province.

### **Remise du plan d’écologisation de produits électroniques**

**50.33(1)** Avec sa demande d’immatriculation présentée en vertu du présent règlement, le propriétaire de marque remet à la commission un plan d’écologisation de produits électroniques pour qu’il soit approuvé.

**50.33(2)** Le plan d’écologisation de produits électroniques s’applique à la fabrication, à l’entreposage, à la collecte, au transport, au recyclage, à l’élimination ou à toute autre manipulation de produits électroniques qui sont vendus, offerts en vente ou distribués dans la province.

### **Désignation d’un mandataire**

**50.34** Le propriétaire de marque peut désigner un mandataire pour le représenter relativement aux obligations que lui impose le présent règlement.

### **Dispositions transitoires concernant l’immatriculation**

**50.35(1)** Le propriétaire de marque qui vend, offre en vente ou distribue des produits électroniques dans la province immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article présente une demande d’immatriculation dans les cent vingt jours de son entrée en vigueur.

**50.35(2)** A brand owner referred to in subsection (1) is not required to submit an electronic products stewardship plan with the application for registration, but shall ensure that a plan is submitted no later than 180 days after the date of commencement of this section.

**50.35(3)** A brand owner shall implement the electronic products stewardship plan referred to in subsection (2) within 180 days after the plan is approved by the Board.

**50.35(4)** Despite section 50.32, a brand owner referred to in subsection (1) may continue selling, offering for sale or distributing electronic products within the Province until the Board renders its decision in respect of the brand owner's application for registration.

**50.35(5)** If the Board refuses to register a brand owner referred to in subsection (1), the brand owner shall cease selling, offering for sale or distributing electronic products immediately on receiving notice of the Board's decision to refuse the application.

#### **Contents of electronic products stewardship plan**

**50.36** An electronic products stewardship plan shall contain the following:

- (a) a plan for the collection, transportation, storage, reuse and recycling of electronic waste in the Province, including the electronic waste of other brand owners;
- (b) information on the expected number of units or weight of electronic waste to be collected, reused, refurbished, recycled or recovered, as well as the expected associated costs;
- (c) information with respect to
  - (i) return facilities to be used by consumers,
  - (ii) adherence to established vendor qualification standards;
- (d) information on the population and geographic area to be served;

**50.35(2)** Le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1) n'est pas tenu de remettre un plan d'écologisation de produits électroniques avec sa demande d'immatriculation, mais il doit le remettre dans les cent quatre-vingts jours qui suivent l'entrée en vigueur du présent article.

**50.35(3)** Le propriétaire de marque met en oeuvre le plan d'écologisation de produits électroniques mentionné au paragraphe (2) dans les cent quatre-vingts jours de son approbation par la commission.

**50.35(4)** Malgré l'article 50.32, le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1) peut continuer de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer des produits électroniques dans la province jusqu'à ce que la commission rende sa décision à l'égard de sa demande d'immatriculation.

**50.35(5)** Si la commission refuse d'immatriculer le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1), celui-ci cesse de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer des produits électroniques dès qu'il reçoit l'avis de la décision de la commission de refuser sa demande.

#### **Contenu du plan d'écologisation de produits électroniques**

**50.36** Le plan d'écologisation de produits électroniques comporte :

- a) un plan pour la collecte, le transport, l'entreposage, la réutilisation et le recyclage des déchets électroniques dans la province, y compris les déchets électroniques des autres propriétaires de marque;
- b) des renseignements concernant le poids ou le nombre prévus d'unités de déchets électroniques à recueillir, à réutiliser, à réusiner, à recycler ou à récupérer, ainsi que les coûts y afférents prévus;
- c) des renseignements :
  - (i) se rapportant aux points de récupération mis à la disposition des consommateurs,
  - (ii) se rapportant à la conformité aux critères établis de qualifications de vendeur;
- d) des renseignements se rapportant à la population et à la région géographique concernée;

(e) a plan for the provision of services to remote or rural areas, if applicable;

(f) a plan for the management of electronic waste in adherence to the following order of preference:

- (i) reuse;
- (ii) recycle;
- (iii) recovery of energy; and
- (iv) disposal in compliance with the Act;

(g) a description of the efforts being made by the brand owner to redesign electronic products to improve reusability and recyclability;

(h) a communications plan for informing consumers of the brand owner's electronic products stewardship plan, including the consumer's reasonable and free access to return facilities;

(i) the location of any long-term storage, containment or final treatment and processing facilities for electronic waste;

(j) a description of how electronic waste will be managed in a manner that employs environmental, human health and safety standards that meet or exceed applicable laws; and

(k) a plan for the elimination or reduction of the environmental impacts of electronic waste.

#### **Approval or imposition of electronic products stewardship plan**

**50.37(1)** As soon as practicable after an electronic products stewardship plan has been submitted to the Board, the Board shall

- (a) approve the plan for a period of time not to exceed five years, or
- (b) reject the plan with written reasons.

e) au besoin, un plan pour la prestation de services aux régions éloignées ou rurales concernées;

f) un plan pour la gestion des déchets électroniques conforme à l'ordre de préférence suivant :

- (i) leur réutilisation,
- (ii) leur recyclage,
- (iii) la récupération de l'énergie qu'ils produisent,
- (iv) leur élimination conforme à la Loi;

g) une description des moyens que prend le propriétaire de marque pour modifier la conception des produits électroniques afin d'en améliorer la réutilisation et le recyclage;

h) un plan de communication destiné aux consommateurs les informant du plan d'écologisation de produits électroniques, y compris tout renseignement concernant l'accès raisonnable et gratuit aux points de récupération;

i) la description de tous emplacements d'installations d'entreposage à long terme, de confinement ou de phase ultime de traitement et de transformation des déchets électroniques;

j) la description des modalités de gestion des déchets électroniques qui sera entreprise de manière à appliquer les normes environnementales et les normes de santé et de sécurité qui respectent ou qui sont plus exigeantes que la législations applicable;

k) un plan en vue de l'élimination ou de la réduction des impacts environnementaux des déchets électroniques.

#### **Approbation ou imposition d'un plan d'écologisation de produits électroniques**

**50.37(1)** Dès que possible après qu'un plan d'écologisation de produits électroniques lui a été remis, la commission :

- a) ou bien l'approuve pour une période maximale de cinq ans;
- b) ou bien le rejette en motivant par écrit sa décision.

**50.37(2)** If the Board rejects an electronic products stewardship plan, the Board may

(a) require the brand owner to comply with an electronic products stewardship plan prepared and approved by the Board, or

(b) require the brand owner to resubmit an electronic products stewardship plan within the period of time specified by the Board.

**50.37(3)** The Board may refuse to register or may suspend the registration of a brand owner if the brand owner does not submit an electronic products stewardship plan within the period of time specified by the Board under paragraph (2)(b).

**50.37(4)** A plan referred to in paragraph (2)(a) expires on the date set by the Board, but the period of time for which the plan is to be effective shall not exceed five years.

**50.37(5)** If the Board rejects an electronic products stewardship plan submitted by a brand owner and does not act under subsection (2), the Board shall refuse to register the brand owner or shall suspend or cancel the registration of the brand owner.

#### **Compliance with electronic products stewardship plan**

**50.38** A brand owner shall implement and comply with the electronic products stewardship plan as approved or imposed by the Board under section 50.37.

#### **Renewal of electronic products stewardship plan**

**50.39(1)** At least 90 days before the expiry date of an electronic products stewardship plan approved or imposed by the Board, a brand owner shall submit an electronic products stewardship plan to the Board for review and approval.

**50.39(2)** Sections 50.36 to 50.38 apply with the necessary modifications to a plan submitted under this section.

**50.37(2)** Si elle rejette un plan d'écologisation de produits électroniques, la commission peut exiger du propriétaire de marque :

a) ou bien qu'il se conforme à celui qu'elle a élaboré et approuvé;

b) ou bien qu'il en remette un nouveau dans le délai qu'elle impartit.

**50.37(3)** La commission peut refuser une demande d'immatriculation ou suspendre l'immatriculation d'un propriétaire de marque, s'il ne lui remet pas un plan d'écologisation de produits électroniques dans le délai imparti à l'alinéa (2)b).

**50.37(4)** Le plan visé à l'alinéa (2)a) prend fin à la date fixée par la commission, mais sa durée de validité maximale est de cinq ans.

**50.37(5)** Si elle rejette le plan d'écologisation de produits électroniques que lui remet le propriétaire de marque et qu'elle n'exige pas qu'il prenne l'une ou l'autre des mesures mentionnées au paragraphe (2), la commission doit soit refuser de l'immatriculer, soit suspendre ou révoquer son immatriculation.

#### **Conformité avec le plan d'écologisation de produits électroniques**

**50.38** Le propriétaire de marque met en oeuvre le plan d'écologisation de produits électroniques que la commission a approuvé ou imposé en vertu de l'article 50.37 et s'y conforme.

#### **Renouvellement du plan d'écologisation de produits électroniques**

**50.39(1)** Le propriétaire de marque remet à la commission, au moins quatre-vingt-dix jours avant la date d'expiration du plan d'écologisation de produits électroniques que la commission a approuvé ou imposé, un plan d'écologisation de produits électroniques pour qu'elle l'examine et l'approuve.

**50.39(2)** Les articles 50.36 à 50.38 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au plan remis en vertu du présent article.

**Amendment of electronic products stewardship plan**

**50.4(1)** The Board may amend an approved or imposed electronic products stewardship plan

- (a) to correct a clerical error,
- (b) to reflect a change in the name or address of a brand owner, or
- (c) on the request of the brand owner.

**50.4(2)** A brand owner may at any time apply to have its electronic products stewardship plan amended and sections 50.36 to 50.38 apply with the necessary modifications to the application.

**Performance measures**

**50.41(1)** Within three years of the approval or imposition of the initial electronic products stewardship plan by the Board, a brand owner shall submit for approval to the Board one or more performance measures used to assess the goals and objectives of the brand owner's electronic products stewardship plan as well as the targets set by the brand owner for each of the performance measures.

**50.41(2)** When the information with respect to performance measures has been submitted to the Board under subsection (1), the Board shall, as soon as practicable,

- (a) approve the performance measures and targets, or
- (b) reject the performance measures and targets with reasons.

**50.41(3)** If the Board rejects the performance measures and targets, the Board may

- (a) require the brand owner to comply with performance measures and targets prepared and approved by the Board, or
- (b) require the brand owner to resubmit performance measures and targets within the period of time specified by the Board.

**Modification du plan d'écologisation de produits électroniques**

**50.4(1)** La commission peut modifier le plan d'écologisation de produits électroniques qu'elle a approuvé ou imposé dans l'un des cas suivants :

- a) afin de corriger une erreur de transcription;
- b) afin de modifier le nom ou l'adresse du propriétaire de marque;
- c) à la demande du propriétaire de marque.

**50.4(2)** Le propriétaire de marque peut demander à tout moment que soit modifié son plan d'écologisation de produits électroniques, et les articles 50.36 à 50.38 s'appliquent à la demande avec les adaptations nécessaires.

**Mesures de rendement**

**50.41(1)** Dans les trois ans de l'approbation ou de l'imposition par la commission du plan initial d'écologisation de produits électroniques, le propriétaire de marque soumet à son approbation les mesures de rendement qu'il prend pour évaluer les buts et les objectifs fixés dans son plan d'écologisation de produits électroniques ainsi que les cibles qu'il s'est fixées pour chacune d'entre elles.

**50.41(2)** Dès que possible après que les renseignements concernant les mesures de rendement lui ont été remis, la commission :

- a) approuve les mesures de rendement et les cibles;
- b) les rejette en motivant sa décision.

**50.41(3)** Si elle rejette les mesures de rendement et les cibles, la commission peut exiger du propriétaire de marque :

- a) ou bien qu'il se conforme aux mesures de rendement et aux cibles qu'elle a élaborées et approuvées;
- b) ou bien qu'il remette de nouvelles mesures de rendement et de nouvelles cibles dans le délai qu'elle impartit.

**50.41(4)** The Board may suspend the registration of a brand owner if the brand owner does not submit performance measures and targets within the period of time specified under paragraph (3)(b).

**50.41(5)** If the Board rejects the performance measures and targets submitted by a brand owner and does not act under subsection (3), the Board shall suspend or cancel the registration of the brand owner.

**50.41(6)** The performance measures and targets approved or imposed by the Board shall be included in all subsequent electronic products stewardship plans submitted to the Board by the brand owner.

#### **Annual report and other information**

**50.42(1)** A brand owner shall, on or before April 30 in each year, provide the Board with an annual report detailing the effectiveness of the electronic products stewardship plan during the previous calendar year including, but not limited to, the following:

- (a) the total amount, by weight, of electronic waste collected in New Brunswick by the brand owner;
- (b) the total amount of electronic waste processed or in storage;
- (c) the percentage of electronic waste collected that was reused, recycled, recovered for energy, contained, or otherwise treated or disposed of;
- (d) a description of the types of processes utilized to reuse, recycle, recover energy from, contain, or otherwise treat or dispose of, electronic waste;
- (e) a description of efforts to redesign electronic products to improve reusability and recyclability;
- (f) the location of return facilities;
- (g) the location of any processing or containment facilities for electronic waste;

**50.41(4)** La commission peut suspendre l'immatriculation du propriétaire de marque, s'il ne remet pas de mesures de rendement et des cibles dans le délai imparti à l'alinéa (3)b).

**50.41(5)** Si elle rejette les mesures de rendement et les cibles que le propriétaire de marque lui remet et qu'elle n'exige pas qu'il prenne l'une ou l'autre des mesures mentionnées au paragraphe (3), la commission suspend ou révoque son immatriculation.

**50.41(6)** Les mesures de rendement et les cibles que la commission a approuvées ou imposées sont énoncées dans tous les plans d'écologisation de produits électroniques que le propriétaire de marque lui remet subséquemment.

#### **Rapport annuel et autres renseignements**

**50.42(1)** Au plus tard le 30 avril de chaque année, le propriétaire de marque fournit à la commission un rapport annuel portant sur l'efficacité du plan d'écologisation de produits électroniques durant l'année civile précédente et comportant notamment :

- a) la quantité totale en poids des déchets électroniques que le propriétaire de marque a recueillis au Nouveau-Brunswick;
- b) la quantité totale de déchets électroniques qu'il a traités ou entreposés;
- c) le pourcentage de déchets électroniques recueillis qui ont été réutilisés, recyclés, récupérés à des fins énergétiques, confinés ou qui ont été autrement traités ou éliminés;
- d) une description des types de procédés utilisés pour réutiliser, recycler, récupérer à des fins énergétiques, confiner ou autrement traiter ou éliminer des déchets électroniques;
- e) une description des moyens qui ont été pris pour modifier la conception des produits électroniques afin d'en améliorer la réutilisation et la recyclabilité;
- f) l'emplacement des points de récupération;
- g) l'emplacement des installations de traitement ou de confinement des déchets électroniques;

(h) the types of consumer information, educational materials and strategies adopted by the brand owner;

(i) the annual financial statements, as prepared by an independent auditor, of the revenues received and the expenditures incurred by the electronic products stewardship plan;

(j) an assessment of the performance of the brand owner's electronic products stewardship plan that is prepared by an independent auditor; and

(k) any other information requested by the Board that relates to the electronic products stewardship plan.

**50.42(2)** Subject to subsection (3), at the same time a brand owner submits its annual report, it shall provide the Board a statement in writing as to the total amount of electronic products sold by it during the previous calendar year.

**50.42(3)** If a report referred to in subsection (1) or a statement referred to in subsection (2) is submitted by an agent referred to in section 50.34, the report or statement and sales information shall include only the aggregate information of all of the brand owners represented by the agent.

**50.42(4)** The information provided under subsection (2) to the Board by a brand owner who is not represented by an agent referred to in section 50.34 shall be treated as confidential.

### Consumer information

**50.43(1)** A brand owner shall provide to each retailer of its electronic products, educational and consumer material that informs consumers about

(a) the brand owner's electronic products stewardship plan,

(b) access to return facilities, and

(c) the environmental and economic benefits of participating in the brand owner's electronic products stewardship program.

h) les types d'information destinée aux consommateurs ainsi que les publications éducatives et les stratégies qu'il a adoptées;

i) les états financiers annuels, établis par un vérificateur indépendant, des revenus perçus et des dépenses engagées dans le cadre du plan d'écologisation de produits électroniques;

j) une évaluation, établie par un vérificateur indépendant, de l'efficacité de son plan d'écologisation de produits électroniques;

k) tous autres renseignements qu'exige la commission concernant son plan d'écologisation de produits électroniques.

**50.42(2)** Sous réserve du paragraphe (3), au moment où il remet son rapport annuel, le propriétaire de marque fournit à la commission un énoncé écrit de la quantité totale de produits électroniques qu'il a vendus durant l'année civile précédente.

**50.42(3)** Lorsque le rapport mentionné au paragraphe (1) ou l'énoncé mentionné au paragraphe (2) est remis par un mandataire désigné en vertu de l'article 50.34, le rapport ou les énoncés ainsi que les renseignements concernant les ventes ne doivent comprendre que les renseignements globaux se rapportant à tous les propriétaires de marque que représente le mandataire.

**50.42(4)** Sont considérés comme étant confidentiels les renseignements que fournit à la commission en vertu du paragraphe (2) le propriétaire de marque qui n'est pas représenté par un mandataire désigné en vertu de l'article 50.34.

### Information destinée aux consommateurs

**50.43(1)** Le propriétaire de marque fournit à chacun des détaillants de ses produits électroniques des publications éducatives et des publications destinées aux consommateurs qui renseignent les consommateurs au sujet :

a) de son plan d'écologisation de produits électroniques;

b) de l'accès aux points de récupération;

c) des avantages environnementaux et économiques que présente la participation au plan d'écologisation de produits électroniques.



**50.43(2)** A brand owner shall not release any educational and consumer material referred to in subsection (1) unless the material has been submitted to the Board at least one month before its intended release.

**50.43(3)** A retailer shall post or distribute the educational and consumer material it receives from brand owners at an area inside the retailer's premises where electronic products are displayed.

**50.43(4)** Subsection (2) applies with the necessary modifications to any changes proposed to be made to the information supplied in the material referred to in subsection (1).

#### Passing on of costs

**50.44(1)** Subject to subsection (2), a brand owner or a retailer, on behalf of a brand owner, may recover from the consumer costs associated with implementing or operating an electronic products stewardship plan, or costs associated with supplying material under section 50.43.

**50.44(2)** A brand owner or a retailer who recovers costs under subsection (1) shall integrate those costs

- (a) into a total advertised sales price of the electronic product, and
- (b) into the sales price of the electronic product on the receipt of sale.

**50.44(3)** A brand owner or a retailer is not prohibited from informing the public that the price of an electronic product includes costs recovered under subsection (1) and communicating those costs to the public.

#### Fees

**50.45(1)** The Board may charge a brand owner a fee established by the Board to cover the Board's annual administrative costs in carrying out its duties under the Act and this Regulation in relation to electronic products.

**50.45(2)** The annual administrative costs include office, operational and inspection expenses and the cost of salaries, benefits and expenses of members and employ-

**50.43(2)** Le propriétaire de marque ne peut distribuer les publications éducatives et les publications destinées aux consommateurs mentionnées au paragraphe (1) que si elles ont été remises à la commission au moins un mois avant la date prévue de leur distribution.

**50.43(3)** Le détaillant affiche ou distribue les publications éducatives et les publications destinées aux consommateurs qu'il reçoit des propriétaires de marque à l'intérieur de ses locaux où sont présentés les produits électroniques.

**50.43(4)** Le paragraphe (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à tout projet de modification des renseignements fournis dans les publications mentionnées au paragraphe (1).

#### Transfert de coûts

**50.44(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le propriétaire de marque ou le détaillant, pour le compte d'un propriétaire de marque, peut recouvrer du consommateur les coûts afférents ou bien à la mise en oeuvre ou application du plan d'écologisation de produits électroniques, ou bien à la distribution des publications que prévoit l'article 50.43.

**50.44(2)** Le propriétaire de marque ou le détaillant qui recouvre des coûts en vertu du paragraphe (1) les intègre :

- a) au prix de vente total annoncé du produit électronique;
- b) au prix de vente du produit électronique sur un reçu ou une autre preuve de vente.

**50.44(3)** Il n'est pas interdit au propriétaire de marque ou au détaillant d'informer le public que le prix de vente d'un produit électronique comprend les coûts recouverts en vertu du paragraphe (1) ou de lui communiquer le montant de ces coûts.

#### Droits

**50.45(1)** La commission peut exiger du propriétaire de marque des droits relatifs aux frais administratifs annuels qu'elle a engagés dans le cadre des obligations que lui imposent la Loi et le présent règlement à l'égard des produits électroniques.

**50.45(2)** Les frais administratifs annuels comprennent ceux de bureau, d'exploitation et d'inspection ainsi que ceux afférents aux salaires, aux avantages et aux dé-

ees of the Board that are attributable to the Board's duties referred to in subsection (1).

**50.45(3)** The annual administrative costs of the Board incurred or to be incurred by it, together with any sum needed to make up any deficiency in the assessment for the preceding year, shall be borne equally by each brand owner.

**50.45(4)** The Board shall assess up to one-half of the amount determined under subsection (1) on or before April 1 of the fiscal year in respect of which the costs are incurred, and assess the remaining amount after December 1 of that fiscal year.

#### **Remittance of fees, imposition of interest and penalties**

**50.46(1)** A brand owner shall remit fees referred to in section 50.45 at the times and in the manner directed by the Board.

**50.46(2)** If the Board is satisfied that a brand owner has not remitted fees fully in accordance with subsection (1), the Board may serve written notice on the brand owner requiring payment of the following amounts:

- (a) the full amount of the fees that are outstanding;
- (b) interest on the amount of the outstanding fees calculated monthly at a rate not exceeding 2% per month; and
- (c) a penalty in an amount established by the Board, which shall not exceed the amount of the outstanding fees.

**50.46(3)** A written notice under subsection (2) shall include the time and manner in which the payments required under that subsection are to be made.

**50.46(4)** A brand owner served with a written notice under subsection (2) shall pay the amounts set out in the notice in accordance with the notice.

**50.46(5)** All fees, interest and penalties that are not paid to the Board in accordance with a written notice constitute a debt due to the Board.

**50.46(6)** The Board may, under the signature of the proper officer, issue a certificate setting out the name of a brand owner who has not paid fees, interest or penal-

penses des membres et des employés de la commission qui sont attribuables à ses obligations visées au paragraphe (1).

**50.45(3)** Sont supportés à parts égales par les propriétaires de marque les frais administratifs annuels de la commission qui ont été engagés ou qui le seront par elle, ainsi que la somme nécessaire pour couvrir toute insuffisance de la cotisation fixée pour l'année précédente.

**50.45(4)** La commission fixe la cotisation à la moitié du montant fixé en application du paragraphe (1) au plus tard le 1<sup>er</sup> avril de l'exercice financier pour lequel les frais sont engagés, puis fixe le montant restant après le 1<sup>er</sup> décembre de cet exercice financier.

#### **Remise des droits, imposition d'intérêts et pénalités**

**50.46(1)** Le propriétaire de marque remet les droits mentionnés à l'article 50.45 dans les délais et selon les modalités qu'ordonne la commission.

**50.46(2)** Si elle est convaincue qu'un propriétaire de marque n'a pas remis tous les droits conformément au paragraphe (1), la commission peut lui signifier un avis écrit dans lequel elle demande paiement :

- a) du montant intégral des droits impayés;
- b) de l'intérêt sur le montant des droits impayés, cet intérêt étant calculé mensuellement à un taux maximal de 2 % par mois;
- c) d'une pénalité au montant qu'elle fixe, à concurrence du montant des droits impayés.

**50.46(3)** L'avis écrit que prévoit le paragraphe (2) comprend les dates et les modalités des paiements exigés en vertu de ce paragraphe.

**50.46(4)** Le propriétaire de marque qui a reçu signification de l'avis écrit mentionné au paragraphe (2) paie conformément à cet avis les montants y indiqués.

**50.46(5)** Constituent une créance de la commission l'intégralité des droits, intérêts et pénalités non payés à la commission conformément à l'avis écrit.

**50.46(6)** Sous le seing du dirigeant compétent, la commission peut délivrer un certificat indiquant le nom du propriétaire de marque qui n'a pas payé ses droits, inté-

ties in accordance with a written notice and certifying the total amounts of the fees, interest or penalties remaining unpaid, and the certificate, without proof of the appointment, authority or signature of the person purporting to have signed it, is admissible in evidence and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the amount of the fees, interest and penalties remaining unpaid.

#### **Use of fees, interest and penalties**

**50.47** The Board shall use the fees, interest and penalties remitted to it or paid to it under this Part solely to meet its purposes in relation to electronic products as established under the Act and this Regulation and for no other purpose.

rêts ou pénalités conformément à l'avis écrit et attestant le montant global des droits, intérêts ou pénalités en souffrance, et le certificat, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la nomination, de l'autorité ou de la signature de la personne censée l'avoir signée, est admissible en preuve et constitue, sauf preuve contraire, la preuve du montant des droits, intérêts et pénalités en souffrance.

#### **Utilisation des droits, intérêts et pénalités**

**50.47** La commission utilise les droits, les intérêts et les pénalités qui lui sont remis ou payés en vertu de la présente partie à seule fin de réaliser son objet concernant les produits électroniques, tels qu'ils sont établis en vertu de la Loi et du présent règlement.